

جونسون الى عبد الناصر حول القلق بشأن سباق التسلح فى الشرق الأوسط

18 مارس 1965

واشنطن فى 18 مارس 1965

عزيزى السيد الرئيس،

منذ أن بعثت اليكم برسالتى يوم 12 ديسمبر، وأنا أتطلع الى تبادل مزيدا من وجهات النظر فيما بيننا، ولكن للأسف برزت حاليا توترات جديدة فى منطقة الشرق الأدنى. وأنا أشعر بقلق بالغ إزاء المنعطف الذى أخذه تطور العلاقات المباشرة بين الولايات المتحدة والجمهورية العربية المتحدة، هذا المنعطف الذى أفضى الى توتر علاقات الصداقة التى كنت أمل أن تنمو بين حكومتينا وشعبينا. وبصفتكم زعيما لشعب كبير تفتخرون به، فإنكم كما أعلم ستشاركونى وجهة نظرى، أن أفضل سبيل للتعامل مع صعوبات من هذا النوع، هو مناقشتها على نحو مباشر مع الاحترام الكامل لحقوق ومسؤوليات كل منا.

وقد طلبت من ثم من السفير باتل، تحديد موعد معكم لتسليمكم هذه الرسالة الشخصية، ولمناقشة بعض القضايا الراهنة ذات الأهمية المشتركة لبلدينا فى منطقة الشرق الأدنى.

أعتقد أن المشكلة التى تحتاج الى هذا النوع من النقاش اليوم، هى إمكانية التوصل الى أفضل طريقة للتعامل على نحو معتدل ومسؤول مع سباق التسلح الذى ينمو باضطراد فى منطقة الشرق الأوسط. وقد سعت حكومة الولايات المتحدة على الدوام كما تعلمون، لإيجاد سبل ووسائل لتخفيف وتيرة هذا السباق. ونحن مقتنعون بأن سباقا من هذا القبيل لا يخدم المصلحة الحقيقية لأى شعب من شعوب المنطقة. ولدينا فى الوقت نفسه التزامات ومصالح، تتطلب منا أن ننظر بعين الاعتبار الى الضغوط التى يولدها العرض المكثف للأسلحة من دول أخرى.

وقد طلبت من السفير باتل مناقشة موقفنا الحالى معكم فى هذا السياق، وقد توصلنا لهذا الموقف فى إطار سياستنا التقليدية الراسخة، والتى تستند الى ضبط النفس فيما يتعلق بمبيعات الأسلحة، فى إطار مبدئين رئيسيين هما:

أولاً، سوف نستمر الى أقصى حد ممكن فى تجنب بيع الأسلحة الى الأطراف الرئيسية المنخرطة فى النزاع العربى - الاسرائيلى.

ثانياً، لن نلجأ فى أى حال من الأحوال لبيع أسلحة، من شأنها منح طرف واحد ميزة عسكرية على حساب الطرف الآخر، وهذه هى السياسة التى طالما اتبعناها وسوف نستمر فى اتباعها.

سيدى الرئيس،

نتحمل نحن وأنتم مسؤوليات عضال، وأنا مقتنع بأننا ومن خلال بذل جهود جادة على كلا الجانبين، يمكننا أن نفعل الكثير للنهوض بمستوى التفاهم بين حكومتينا. وأستطيع أن أوكد لكم أننى سوف أقوم بدورى كاملاً، من أجل الحفاظ على علاقات قائمة على الاحترام المتبادل بين بلدينا وعلى تعزيز هذه العلاقات. وسوف تنمو مصالح شعبيينا وتزدهر فى بيئة من القوة والتفاهم لا من الضعف والإحباط.

مع خالص التقدير،

ليندون جونسون

192. Letter From President Johnson to President Nasser¹. Source: [Johnson Library, National Security File, Special Head of State Correspondence File, United Arab Republic, Presidential Correspondence. Secret. Filed with a draft by Bundy, an earlier draft, and related memoranda. In a March 18 telephone conversation, Bundy told Ball that the President wanted a short letter, and Bundy had dictated one. \(Ibid., Ball Papers, United Arab Republic\)](#)

Washington, March 18, 1965.

Dear Mr. President:

Since my message to you last December 12²[2. See footnote 2, Document 117.](#) I have looked forward to a further exchange of views between us. Now, unfortunately, new tensions have developed in the Near East. I have been deeply concerned by developments in the direct relations of the United States and the United Arab Republic which have put strains on the friendship I hope for between our two governments and peoples. As the proud leader of an important people, you will, I know, share my view that the best way to deal with difficulties of this kind is to discuss them man to man, with full respect for each other's rights and responsibilities.

I have therefore asked Ambassador Battle to seek an appointment with you to bring this personal message and to discuss with you the issues of current importance in the Near East that concern us both.

The problem which needs this kind of discussion today is that of the best way of dealing temperately and responsibly with the growing arms race in the Middle East. As you know,

the United States Government has consistently sought to find ways and means of turning that arms race downward. We are convinced that it does not serve the real interest of any people in the area. At the same time, we have obligations and interests which require us to take account of the pressures that are generated by very heavy arms supply from other countries.

It is in this context that I have asked Ambassador Battle to discuss our present position with you. That position has been established within the framework of our traditional policy of restraint with regard to arms sales. The principles of that policy are two:

First, we shall, to the greatest extent possible, continue to avoid selling arms to the principal parties to the Arab-Israeli dispute.

Second, in no case will we sell arms that will give one side a military advantage over the other. This is the policy we have followed and will continue to follow.

You and I carry heavy responsibilities. I am convinced that by serious efforts on both sides, we can do much to improve understanding between our Governments. I can assure you that on my side I will do my full part to maintain and to increase relations of mutual respect between our two countries. The interests of our peoples will thrive in strength and understanding, not in weakness and frustration.

Sincerely,

Lyndon B. Johnson

¹ Source: Johnson Library, National Security File, Special Head of State Correspondence File, United Arab Republic, Presidential Correspondence. Secret. Filed with a draft by Bundy, an earlier draft, and related memoranda. In a March 18 telephone conversation, Bundy told Ball that the President wanted a short letter, and Bundy had dictated one. (Ibid., Ball Papers, United Arab Republic)

² See [footnote 2, Document 117](#).

<http://history.state.gov/historicaldocuments/frus1964-68v18/d192>